

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Luxo emprestado – Os riscos do aumento do crédito”

5º Episódio: “O risco da segurança”

Autor: James Muhando

Editores: Adrian Kriesch, Friederike Müller

Revisão: Carla Fernandes

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Jorge (*JD*) (15, rapaz/male)
- Lucas (*Luka*) (45, homem/male)
- Mulher polícia (*Policewoman*) (35, mulher/female)
- Agente da polícia (*Officer*) (50, homem/male)
- Narrador (*Narrator*) (30, homem/male)

Cena 2:

- Narrador (*Narrator*) (30, homem/male)
- Gervásio (*Gori*) (45, homem/male)
- Gilda (*Jenny*) (15, rapariga/female)
- Elísio (*Giddy*) (15, rapaz/male)
- 2 Homens (*2 Men*) (homens/male)

Cena 3:

- 4 Vendedores (*4 Sellers*) (homens/male ou mulheres/female)
- Zulmira (*Zilpah*) (35, mulher/female)
- Eunice (*Eunice*) (35, mulher/female)
- Narrador (*Narrator*) (30, homem/male)

Cena 4:

- Elísio (*Giddy*) (15, rapaz/male)
- Gilda (*Jenny*) (15, rapariga/female)
- Narrador (*Narrator*) (30, homem/male)

Cena 5:

- Narrador (*Narrator*) (30, homem/male)
- Criminoso 1 (*Thug 1*) (40, homem/male)
- Criminoso 2 (*Thug 2*) (40, homem/male)
- Elísio (*Giddy*) (15, rapaz/male)

Intro:

1. Atmo: Perto de uma piscina

(SFX: Ambience next to swimming pool)

2. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao quinto episódio da radionovela “Luxo emprestado – Os riscos do aumento do crédito”. Lembram-se de mim? O meu nome é Elísio Lobo, sou o narrador desta série e trabalho num banco. Já sei que estão a pensar que sou rico e que estou aqui a aproveitar a piscina (**ri**). Mas isso não é verdade. Eu apenas estou farto que me chamem cara gorda, como fazia a minha amiga Gilda quando estávamos na escola! É por isso que nado para tentar perder algum peso. Mas voltemos agora aos tempos em que eu era mais jovem! No episódio anterior, contei-vos sobre quando o meu o tio Barnabé pediu dinheiro emprestado ao senhor Mando, numa altura em que já estava

afundado em dívidas. Foi um erro que também cometemos quando pedimos o empréstimo ao Gervásio! O Jorge comprou uma bicicleta a crédito e arranhou problemas. Quando Lucas, o pai do Jorge, descobriu que ele tinha falsificado a sua assinatura para obter o empréstimo, arrastou o filho pelas orelhas para fora da sala de aula. E o Jorge estava a morrer de medo quando percebeu para onde o pai o levava.

Cena 1: Na esquadra da polícia

**3. Atmo: Porta é aberta, passos do pai a arrastar o filho
(SFX: Door opens, footsteps as dad drags son)**

4. Lucas: Vem comigo, rapaz!

5. Jorge: **(chora e soluça)** Por favor, pai, não me entregues à polícia! Desculpa!

6. Lucas: Tens de enfrentar as consequências dos teus atos. Não sabia que estava a educar um criminoso!

7. Jorge: Mas eles vão prender-me, pai!

8. Lucas: Devias ter pensado nisso antes de teres feito o que fizeste!

9. Lucas: Senta-te aqui neste banco e espera por mim. E não tentes fugir! Aquela polícia ali vai-te apanhar se fizeres isso. **(grita para a polícia)** Hey, senhora polícia! Por favor, vigie este rapaz!

10. Polícia: (ao longe) Claro, senhor!

11. Atmo: Passos, alguém bate à porta
(SFX: Footsteps, knock on door)

12. Agente: (de dentro) Entre!

13. Atmo: Porta é aberta. Passos. Porta é fechada
(SFX: Door open. Footsteps. Door close)

14. Lucas: Olá novamente senhor agente!

15. Agente: Oh, é você outra vez, Lucas! Trouxe o rapaz consigo?

16. Lucas: Sim, como combinamos. Só para o assustar um bocado. Por favor, não o ponha numa cela normal com os piores criminosos! Só quero que ele aprenda a lição.

17. Agente: Não se preocupe, Lucas. Ele fica em boas mãos!
Venha buscá-lo amanhã de manhã.

18. Narrador:

E foi assim que o meu amigo provou pela primeira vez a amargura da lei! Mas não foi só isso que nos perturbou. Já devíamos ter pago o empréstimo ao Gervásio há muito tempo, mas não o fizemos porque não tínhamos dinheiro! Na minha terra só podíamos ganhar dinheiro nas férias de dezembro, durante a época das colheitas, quando havia muito trabalho para fazer! Até já tínhamos mudado o nosso trajeto para a escola para evitar o Gervásio! Mas não era à toa que lhe chamavam agiota! Ele até nos fez uma emboscada no caminho da escola.

Cena 2: O ataque de Gervásio

19. Atmo: Estrada do interior, pouco trânsito (SFX: Country side road, little traffic)

KW início (KW begin)

20. Gilda: Devíamos ir ver como está o Jorge.

21. Elísio: Ele já saiu da esquadra?

22. Gilda: Já te disse que o Tobias disse que sim!

23. Elísio: E como é que ele soube?

24. Gilda: Então! Já não te lembras que o pai do Tobias trabalha na polícia?!

25. Elísio: **(lembra-se)** Oh sim! Já não me lembrava! **(pausa)**

KW fim (KW end)

26. Gilda: (assustada) Elísio, temos de correr!

27. Elísio: (nada preocupado) Então, Gilda! Queres assustar-me?

28. Gilda: O Gervásio está atrás de ti!

29. Elísio: (chateado) Pára com isso!

30. Gilda: Foge, Elísio! Foge!

31. Atmo: Passos de Gilda que começa a correr
(SFX: Footsteps as she starts to run)

32. Gervásio: (agressivo) Venham cá seus idiotas! Quero o meu dinheiro!

33. Atmo: Gilda, Elísio e Gervásio a fugirem
(SFX: Running footsteps: Jenny, Giddy and Gori)

34. Elísio: grita e corre

35. Atmo: Alguém tropeça e cai. Passos de Gilda e Elísio param
(SFX: Someone stumbles and falls. Jenny’s and Gori’s footsteps stop)

36. Atmo: Passos de Elísio continuam enquanto foge
(SFX: Giddy footsteps continue as he keeps running away)

37. Gilda: (com dores) Ai, o meu braço! Está partido!

38. Gervásio: (apanha-a) Anda cá! Julgam que se podem esconder do Gervásio? Julgam que podem levar o meu dinheiro e depois evitar-me?

39. Gilda: (grita) Ajuda-me, Elísio! Não me deixes aqui!

40. Elísio: (ao longe) Deixa a minha amiga em paz!

41. Elísio: Pensam que me podem enganar? Anda cá!

42. Gilda: (com dores) O meu braço! Está a magoar-me!

43. Homem 1: Hey, o que se passa aqui?

44. Gervásio: (ri) É esta moça aqui! Acho que caiu e partiu o braço! Porque é que os jovens não têm mais cuidado?
(ameaça Gilda, sussurrando) Se contares alguma coisa, encontro-te e mato-te! Ouviste bem?

45. Atmo: Veículo aproxima-se
(SFX: Vehicle approaching)

46. Homem 2: Parem aquele carro! Vamos levá-la para o hospital!

47. Atmo: Veículo pára
(SFX: Vehicle stops)

48. Homem 1: Vamos levá-la!

49. Homem 2: Cuidado com o braço dela!

50. Os dois homens levantam-na

51. Homem 1: Hey, para onde foi aquele homem?

52. Homem 2: Não era o Gervásio, aquele que empresta dinheiro?

53. Atmo: Aproxima-se alguém a correr
(SFX: Running footsteps approaching)

54. Elísio: **(ofegante)** Era o Gervásio! Estava a perseguir-nos quando ela caiu e partiu o braço!

55. Homem 1: A perseguir-vos? Porquê?

56. Gilda: **chora**

- 57. Elísio:** Um amigo nosso pediu-lhe dinheiro emprestado e ainda não lhe pagou.
- 58. Homem 2:** Pediram dinheiro ao Gervásio? Mas o que é que vos passou pela cabeça?!
- 59. Homem 1:** Vamos à procura dele! A ver se encontramos esse tal Gervásio!
- 60. Homem 2:** Faça isso! Eu tenho de levar esta moça ao hospital. Vamos!

61. Atmo: Carro é ligado, porta do carro é fechada, arranca (SFX: Vehicle starts, car door closes, drives off)

62. Narrador:

Nunca encontrámos o Gervásio, cuja loja ficou fechada por muito tempo. Descobriu-se que a mãe da Gilda tinha relatado o caso à polícia, que começou uma caça ao homem. Um simples empréstimo causou muitos problemas não apenas ao Jorge, que o pediu, mas também a nós, os seus amigos inocentes! Pedir emprestado a um para pagar a outro só dificulta tudo e pode até ser perigoso. Neste caso até se envolveram a minha mãe Zulmira e a sua amiga Eunice. Vamos ver o que lhes aconteceu no mesmo dia em que fugimos de Gervásio...

Cena 3: No Mercado

**63. Atmo: Ambiente de mercado, vários vendedores a gritar
(SFX: Market place ambience, several sellers shouting)**

64. Vendedor 1 : Roupas modernas! Compre aqui!

65. Vendedor 2: Tomates! Tomates frescos!

KW início (KW begin)

66. Eunice: Um quilo de tomates, por favor!

67. Vendedor 2: Aqui tem, minha senhora! São oitenta cêntimos!

68. Eunice: Aqui está o dinheiro!

69. Atmo: Tilintar de moedas

(SFX: Coins jingle)

70. Vendedor 2: Obrigado, minha senhora! **(grita)** Tomates! Tomates frescos!

KW fim (KW end)

71. Eunice: Oh Zulmira, estás tão distraída. Pensava que também querias comprar tomates!

72.

73.

74.

75.

76. **Zulmira:** Não sei se estou a ser paranoica, mas acho que aqueles dois homens estão a seguir-nos!

KW início (KW begin)

77. **Eunice:** Que homens?

78. **Zulmira:** Atrás de mim! Um tem um boné azul e o outro um casaco de couro castanho! Reparei neles quando saímos de casa.

KW fim (KW end)

79. **Eunice:** Estás a imaginar coisas! Por que motivo nos iriam seguir?

80. **Zulmira:** É algo que tenho sentido ultimamente. Sinto que estou a ser observada!

81. **Eunice:** Vamos mas é embora que está a ficar tarde!

82. Narrador:

A Eunice devia ter dado ouvidos à minha mãe. Os dois homens estavam, de facto, a segui-las. E quando voltavam para casa, até a amiga da minha mãe teve de admitir que estavam a ser seguidas! Quem eram os dois homens e o que queriam? Enquanto isso, no hospital, a Gilda tinha acabado de acordar. O seu braço estava engessado.

Cena 4: No hospital

- 83. Elísio:** Como é que te sentes?
- 84. Gilda:** **(infeliz)** O que achas? Tenho dores, claro!
- 85. Elísio:** Desculpa, Gilda!
- 86. Gilda:** **em silêncio**
- 87. Elísio:** Quem me dera poder ter feito alguma coisa. O Gervásio assustou-me tanto que continuei a correr!
- 88. Gilda:** Deixaste-me sozinha, nas mãos daquele patife!
- 89. Elísio:** Mas o que é que eu podia ter feito, Gilda?
- 90. Gilda:** Podias tê-lo enfrentado como um homem ou pedido ajuda!
- 91. Elísio:** Agora culpas-me pelo que aconteceu?
- 92. Gilda:** Sim, culpo-te a TI, Elísio! Eu disse-te que o Gervásio era perigoso, mas tu não ouviste! Não dizes que os amigos se apoiam uns aos outros? Então porque é que eu fiquei sozinha quando o Gervásio me atacou?
- 93. Elísio:** Não sei o que dizer, Gilda! Desculpa!

94. Gilda: Sai daqui

95. Elísio: Por favor, Gilda!

96. Gilda: Vai-te embora!

97. Atmo: Passos de Elísio a ir embora
(SFX: Footsteps as Giddy leaves)

98. Narrador:

Já podem imaginar como me senti. A Gilda era minha melhor amiga! E agora culpava-me por tudo o que tinha acontecido? Estava tão farto do Jorge! Voltei para casa naquela noite e esperava que a minha mãe não tivesse ouvido falar sobre o que tinha acontecido. Quando cheguei ao meu bairro, estava escuro e ouvi as vozes de dois homens a falarem baixo. Escondi-me atrás de uma árvore com medo. O que é que eles estavam a fazer ali àquela hora? Era óbvio que não me tinham visto.

Cena 5: Em casa de Elísio

99. Atmo: Sons noturnos na aldeia, exterior
(SFX: Night sounds in the village, outside)

100. Criminoso 1: Tens a certeza de que é este o sítio?

101. Criminoso 2: Mas viste-a a vir para cá, não foi?

- 102. Criminoso 1:** Mas isso não significa que ele more aqui.
- 103. Criminoso 2:** Não estou a dizer isso. Mas é possível que ele esteja escondido aqui!
- 104. Criminoso 1:** E agora?
- 105. Criminoso 2:** Agora esperamos até ele voltar para casa.
- 106. Criminoso 1:** Com este frio? Vamos embora e voltamos amanhã.
- 107. Criminoso 2:** O que irá dizer o chefe se ele foge e se esconde outra vez?
- 108. Criminoso 1:** Acho que aquelas mulheres nos viram quando as seguimos no mercado.
- 109. Criminoso 2:** Mais uma razão para ficarmos aqui caso elas lhe contem e ele fuja outra vez!
- 110. Atmo: Na piscina**
(SFX: Swimming pool atmo)

111. Narrador:

E é com esta assustadora história da minha juventude que vos deixo por hoje!

Outro:

Não percam o próximo episódio do Learning by Ear - Aprender de Ouvido para saberem quem são os dois criminosos e para descobrirem se os nossos personagens conseguem resolver todos os seus problemas.

E lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning by Ear - Aprender de Ouvido como podcast em:

www.dw.de/lbepodcast

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

afriportug@dw.de

Ou enviem uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Learning by Ear – “Lent Luxury – The risks of raising credit” – Episode 5
LbE POR “Luxo emprestado – Os riscos do aumento do crédito” – 5º Episódio

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!